

EDI - ASN Note		Load-No.: 60829		24.10.2018 - 16:37		page 2/3	
Vendor	(VDA 4912)	-Plant:	0100	Receiver	-Plant:	100	Unloading Area:
	-No:	91001108			-No.:	14550700	place of storage:
Firma				GETRAG S.p.A.			Consumption:
SEISSCHMIDT GmbH				Via dei Ciclamini, 4			Dispatch Type:
Daimlerstr. 11				Zona Industriale			Forw. Agent Name:
D-58840 PLETTENBERG				I-70026 MODUGNO			-Number:
							Gross Weight:
VAT-No.:	DE123840478			VAT-No.:	IT04886850728		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Numer Vendor	Consignment
Text: Engineering Change Status -							
Text: Customer Change No. -							
Text: Supplier Index -							
80538088	000010	2511108490	2.650	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916202
24.10.2018		035309-900	530	PC	S		nt. wt.: 4.488 KG , gr. wt.: 4.914 KG
180206897		CC: 180098376	530	PC	S		#
5008708638		CC: 180098363	530	PC	S		
		CC: 180098358	530	PC	S		
		CC: 180098348	530	PC	S		
		CC: 180098343	530	PC	S		
		CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850	219256
		Cast-Number: 239737					
		UC-Material: G057150010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80539389	000010	2511109290	2.416	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802
24.10.2018		035306-900	1.066	PC	M		nt. wt.: 1.571 KG , gr. wt.: 1.740 KG
180206838		CC: 180097331	1.350	PC	M		#
5008708633		CC: 180095955	DCT300	PC		DCT300/P01850	219254
		CC: 2					
		Cast-Number: 610449					
		UC-Material: L058110010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80539390	000010	2511109290	4.050	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802
24.10.2018		035306-900	1.350	PC	M		nt. wt.: 2.600 KG , gr. wt.: 2.856 KG
180206893		CC: 180098347	1.350	PC	M		1
5008708700		CC: 180098341	1.350	PC	M		219258
		CC: 180098329	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		CC: 3					
GR:			Quant. Check:			Rating Check:	



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.4220.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000004
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 240871
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033914-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw, notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80535509/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Règne de Coulee)
Herstellprozess ENAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1015177
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G060130010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 10/10/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 5,708
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 25,1-FACH
(Diameter / diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.0900	1.2400	0.0160	0.0240	1.1900	0.0400	0.1600	0.1500	0.0100	0.0340	0.0050	0.0003	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0050	0.0003	0.0000	0.0007	0.0110	1.9000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.50	0.00	44.70	0.00	43.50	0.00	40.20	0.00	37.10	0.00	34.90	33.00	32.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT										Randentkohlung		0.000	
(part name / Désignation pièce)											(decarburation / Décarburation)			
Korngröße	Prim.	5	-	8	Sek.	9	-	10						
(grain size / grosseur de grain)														

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)		HB	
0.00 - 0.00	0.00	- 0.00	201.0	0

A(%)		Z(%)	
0.00	- 0.00	0.00	- 0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0		0	
Ergebnis	155.0	-	170.0	HB
(result / Résultat)	0		0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	-	0.00	
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	
(result / Résultat)				

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	-	0.00	mm
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	mm
(result / Résultat)				

Reinheitsgrad	K3 = 0	
(degree of purity / Degré de Pureté)		

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH , Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number		
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 60829		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 24.10.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list		
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 24.10.2018 17) Receipt time 16:37:00		
18) Delivery note no. 0080532184 0080533293 0080536509 0080538088 0080539389 0080539390	19) Number 3 1 8 5 2 3	20) Packaging DCT300 DCT300 HESON KLEIN DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 7.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG	
		23) Tara weight in KG 258 85 441 426 169 256	24) Gross weight in KG 2.910 985 6.382 4.914 1.740 2.856	
Total		22		
		1.635 KG		19.787 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 34.630,94 EUR		
35) Enclosures		33) kind of goods A 34) Sender cash on delivery		
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LB SC 1835 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 28 OTT 2018 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità		
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		
		46) Für die Abgabe Euro skids Euro wire pal conv		

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple pour l'expéditeur
bleu - Exemple pour le destinataire
vert - Exemple pour le transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rose - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvíd - Exemplar for ordergiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grön - Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:60829 Seite 1 von 1			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 24.10.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
0080532184	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.910 KG		
0080533293	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	985 KG		
0080536509	8	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	6.382 KG		
0080538088	5	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	4.914 KG		
0080539389	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.740 KG		
0080539390	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.856 KG		
SUMME	22				19.787 KG		
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	14 Rückerstattung Remboursement		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg		22 am le 24.10.2018		24 am le 29.10.2018	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		26 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) "Ricevuto su qualità e quantità"			
27 Vertragspartner des Frachtführers Kfz LB SC 1835 Anhängern		28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
30 Benutzte Gen.-Nr.		☐ National		☐ Bilateral		☐ EG	☐ CEMT

E-Mail: wf@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 · 40215 Düsseldorf

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

21+22

Anschließen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrsymbolnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 54.1.11 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir documentation spéciale dans ADR, Chapitre 54.1.11.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-009245 vom 24.10.2018



18-009245

Ludwigsburg, 25.10.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 29.10.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 24.10.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80532184	3	COLLI	Getriebeteile	19.787	
2	80533293	1	COLLI			
3	80536509	8	COLLI			
4	80538088	5	COLLI			
5	80539389-90	5	COLLI			
Summe: Total		22,00 COLLI		19.787,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güter 18-009245 empfangen am 29.10.2018 Datum Date Récupération des marchandises le Via dei Ciclamini, SNC-70026 Modugno (BA) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 29 OTT 2018 "Verificare la qualità e quantità" Signature et timbre de destinataire				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604